

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1951)
Heft: 1172

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*The President of the City Swiss Club,
Mr. C. E. Seinet,
Offers all Members the Compliments of the Season.*

*The President of the Swiss Mercantile Society,
and Mrs. W. Meier,
Wish all the Members and Friends of the Society
a Merry Xmas and a Happy New Year.*

To wish you th

*"I count myself in nothing else so happy
As in a soul remembering my good friends."*

SHAKESPEARE.

fro

*Mr. & Mrs. W. Bachmann and Richard,
"Raleigh Lodge,"
341, Upper Richmond Road, S.W.15.*

*Mr. & Mrs. J. J. Boos,
5, Cranmore Way,
Muswell Hill, N.10.*

*Mr. & Mrs. E. P. Dick,
39, Hillfield Court,
Belsize Avenue, N.W.3.*

*Mr. & Mrs. E. Bachofen,
24, Midholm, Barn Hill,
Wembley Park, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. C. O. Brullhard,
and Son,
Hotel Park, Bayswater Road, W.2.*

*Mr. J. Donat,
"Penarth," Pickhurst Lane,
West Wickham, Kent.*

*Mr. & Mrs. C. Baerlocher and Family,
9, Perryn Road,
Acton, W.3.*

*Mr. & Mrs. Jo. Henry Büchi,
2, Princess Crescent,
N.4.*

*A merry Christmas
the New Year
and peace to all*

*Messrs. O. Bartholdi & Son,
4, Charlotte Street,
W.1.*

*Mr. & Mrs. Ch. L. Chapuis,
24, Queen Court, Queen Square,
W.C.1.*

*Mr. & Mrs. F. von Bergen,
"St. Pierre,"
7, Berceau Walk, Watford.*

*Mr. & Mrs. Louis Chapuis and Evelyn,
"Fircroft," St. Andrews Close,
Woodside Avenue, N.12.*

*Family Dubs,
The Vienna Café,
Berkeley Arcade, Berkeley Court,
Baker Street, N.W.1.*

*Mr. & Mrs. Charles J. Bernheim,
30, Aldersmead Road,
Beckenham, Kent.*

*Mr. & Mrs. R. Chappuis and Family,
"Montreux," 22, Nonsuch Walk,
Cheam, Surrey.*

*Mr. & Mrs. R. Dupraz,
47, Pickwick Road,
S.E.21.*

*Mr. & Mrs. C. Berti,
12, Southwood Avenue,
N.6.*

*Mr. & Mrs. A. H. Charton,
25, Westmoreland Road,
Barnes, S.W.13.*

*Dr. H. W. & Mrs. Egli,
3, Chesterfield Gardens,
N.W.3.*

*Mr. & Mrs. P. Bessire,
28, Cumberland Road,
Barnes, S.W.13.*

*Mr. & Mrs. F. Delaloye,
15, Bartholomew Villas,
N.W.5.*

*Mr. & Mrs. H. O. Ernst and Daughters,
32, The Grove
West Wickham, Kent.*

*Mrs. P. F. Boehringer,
"Le Chalet,"
Peacehaven, Sussex.*

*Mr. & Mrs. O. A. Dettwiler and Walter,
"West Ridge,"
Reigate, Surrey.*

*Mr. & Mrs. Joseph Eusebio and
Christine, Frances and Stella,
66, Greenways, Hinchley Wood,
Esher, Surrey.*

*Mrs. & Mrs. O. Boehringer,
55, Woodstock Road,
N.W.11.*

*Mr. & Mrs. Willy Deutsch and Beryl,
31, Shamrock Way,
Southgate, N.W.14.*

*Mr. & Mrs. Charles Fer,
"The White House,"
Harlow, Essex.*

the old old wish

"No man that imparteth his joys to his friend,
but he joyeth the more;
And no man that imparteth his griefs to his friend,
but he grieveth the less."

FRANCIS BACON.

The President of the Nouvelle Société Helvétique,
Dr. H. W. Egli,
Offers all Members the Compliments of the Season.

The President of the Unione Ticinese,
and Mrs. P. de Maria,
Wish all the Members
a Merry Xmas, and a Prosperous New Year.

Finger's Employment Bureau,
Miss L. Keller and A. Finger,
62, Frith Street, Soho, W.1.

Mr. & Mrs. O. Grob,
60, Seafield Road,
New Southgate, N.11.

Mr. & Mrs. Robert and Tonée Lehner,
Queen's Hotel,
Hastings, Sussex.

Mr. Jos. Fischer and Heidi,
5, Rutland Court,
Denmark Hill, S.E.5.

Mr. & Mrs. P. B. Haberstick,
44, Crown Lane Gardens,
Streatham, S.W.16.

Mr. P. Lehrian, Manager,
A L'Ecu de France,
111, Jermyn Street, S.W.1.

Mr. & Mrs. J. Haesler,
"Bryanston," Woodlands Road,
Sonning Common, Nr. Reading.

M. & Mme. M. A. Leuba,
"Appletons," Grays Park,
Stoke Poges, Bucks.

Mr. & Mrs. Henry Hafter,
"Queenswood,"
4, Hanyards Lane, Cuffley, Herts.

Mr. George Marchand,
9, Rue des Délices,
Genève.

Mr. & Mrs. Walter Flory,
23, Manor Drive,
Southgate, N.14.

Mr. & Mrs. J. Heimerdinger,
24, Goodwood Court,
Devonshire Street, W.1.

Mr. & Mrs. René Marchand,
6, Hayes Road,
Bromley, Kent.

Mr. & Mrs. J. Frei,
55, Firsby Avenue,
Shirley, Croydon.

Mr. Armand Hinderling,
"Maur,"
19, Steeles Road, Hampstead, N.W.3.

Mariann and Walter Meier,
Heidi, Peter, Erika and Paulin,
53, Priory Road, Hampstead, N.W.6.

Mr. & Mrs. O. Frei,
8, Playfair Mansions,
Queen's Club Gardens, W.14.

Mr. & Mrs. E. M. Huber,
57, Timbercroft,
Ewell, Surrey.

Mr. & Mrs. P. A. Moehr,
Pilgrims Wood, 95, Southview Road,
Pinner Hill, Middlesex.

Mr. E. Gassmann,
37, Granville Place,
High Road, N. Finchley, N.12.

Mr. & Mrs. G. Jenne,
29, Edmunds Walk,
Hampstead Garden Suburb, N.2.

Mrs. John C. Nussle and Family,
"Swiss House," Elmer Beach,
Bognor Regis, Sussex.

Mr. & Mrs. H. Gattiker,
"Colston House,"
Bishopston, Bristol, 7.

Mr. & Mrs. L. Jobin and Family,
12, Berkeley Road,
Barnes, S.W.13.

Mr. & Mrs. R. O. Osterwalder and Paul,
"Hillcrest," 7, Placehouse Lane,
Old Coulsdon, Surrey.

Mr. & Mrs. W. Gradmann,
and Daughters,
51, Wessex Gardens, N.W.11.

Mr. & Mrs. F. Kung,
Dudley Hotel,
Hove, Sussex.

Mr. George Pape,
"Sonnenbühl,"
Oberhofen, a. Thunersee.

is — and may
bring happiness
of us.

HENRY DE TORRENTÉ

*The President of the Swiss Club Birmingham,
and Mrs. O. Wuest,
Offer all Members the Compliments of the Season.*

*La Confrérie Vaudoise,
souhaite à tous les Vaudois et Vaudoises
un heureux Noël et une Année bénie.*

*Alltransport & Storage Ltd.,
Alltransport Building,
Little Trinity Lane, London, E.C.4.*

*Le Président et le Comité de la Fête Suisse,
souhaitent à tous leurs nombreux Amis une heureuse
Fête de Noël et une Année riche de bonheur.*

*M. & Mme. Alfred Renou,
3, Links Road,
West Acton, W.3.*

*Mr. & Mrs. C. E. Seinet,
24, Downage,
Hendon N.W.4.*

*Mr. & Mrs. A. P. Walliman & Family,
Savoy Hotel,
Cheltenham Spa.*

*Mr. & Mrs. Othmar Rohn,
"Rooks Wood,"
Windsor Road, Gerrards Cross, Bucks.*

*Mr. & Mrs. F. G. Sommer & Family,
"Hepple Lodge,"
Holly Park, N.4.*

*Mr. & Mrs. W. Walter,
Sackville Court Hotel,
Hove, Sussex.*

*M. & Mme. F. H. Rohr,
Rue de Bouilly,
Mont Saint Sulpice, Yonne, France.*

*Mr. & Mrs. J. H. Speich,
10, Scotts Avenue,
Shortlands, Bromley,*

*Mr. & Mrs. E. Werner & Daughters,
60, Beatrice Avenue,
Norbury, S.W.16.*

*Mr. & Mrs. M. Rothlisberger,
19, Cedars Road,
Morden, Surrey.*

*Mr. & Mrs. A. C. Stahelin,
4, Winterbourne Road,
Thornton Heath.*

*Mr. & Mrs. J. C. Wetter,
"Sentis," 8, Carew Road,
Northwood, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. J. U. Schefer,
0-9, Northwood Hall,
Hornsey Lane, N.6.*

*Mr. & Mrs. A. Stauffer,
35, Carlton Drive,
Putney, S.W.15.*

*Mr. & Mrs. A. Widmer,
Myllet Arms Hotel,
Western Avenue, Perivale.*

*Mr. & Mrs. A. Schmid and Family,
Glendower Hotel,
Glendower Place, S.W.7.*

*Mr. & Mrs. W. Tschuy and Family,
89, Southfields,
Hendon, N.W.4.*

*Mr. A. Wild and Family,
Highcliffe Hotel,
Bournemouth.*

*Mr. & Mrs. J. J. Schneider and Elsinä,
"Southoe," 22, Dollis Park,
Finchley, N.3.*

*Mr. & Mrs. E. Ulmann,
59, Lake View,
Edgware, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. A. & R. Wild,
Royal Court Hotel,
Stóane Square, S.W.1.*

*Mr. & Mrs. H. Schwander,
14, Landsdowne Court,
Purley, Surrey.*

*Mr. J. H. Ungricht,
28, Bramber Road,
Worthing, Sussex.*

*Mr. & Mrs. Gusti Wyss,
Lucullus Club,
44, Old Compton Street, W.1.*

*Mr. & Mrs. J. A. Seiffert,
29, Knightsbridge Court,
S.W.1.*

*Mr. & Mrs. W. Wagner and Eric,
445, Kenton Road,
Kenton, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. Frank Zogg,
58, Hightrees House,
Nightingale Lane, S.W.12.*